

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 14 maart 1996 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende procedure tot vaststelling van de inbreuk en het uitspreken van de administratieve geldboete van toepassing op de rustoorden voor bejaarden en de rust- en verzorgingstehuizen", heeft op 28 maart 1996 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires Sociales, le 14 mars 1996, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant la procédure relative à la constatation de l'infraction et au prononcé de l'amende administrative applicable aux maisons de repos pour personnes âgées et aux maisons de repos et de soins", a donné le 28 mars 1996 l'avis suivant :

Opschrift.

Meer in overeenstemming met de terminologie van artikel 168, vijfde lid, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, schrijve men in fine van het opschrift : "... op de rustoorden voor bejaarden en de erkende rust- en verzorgingstehuizen".

Aanhef.

In tegenstelling tot wat het eerste lid van de aanhef laat uitschijnen put de ontworpen regeling niet haar rechtsgrond uit artikel 168, vijfde lid, van de op 14 juli 1994 gecoördineerde wet, maar wel uit het achtste lid van die wetsbepaling. Derhalve dient in fine van het eerste lid van de aanhef te worden geschreven :

"..., inzonderheid op artikel 168, achtste lid, ingevoegd bij de wet van 20 december 1995;"

Artikel 2.

1. In artikel 2, eerste lid, van het ontwerp is sprake van "de in artikel 168, vijfde lid, van voornoemde wet bedoelde verantwoordelijke persoon", welke persoon verder in het ontwerp "de overtreder" wordt genoemd. Voor alle duidelijkheid verdient het dan ook aanbeveling om in artikel 2, eerste lid, te schrijven "... aan de in arti-

.../...

kel 168, vijfde lid, van voornoemde wet bedoelde verantwoordelijke persoon, hierna "de overtreder" te noemen, binnen een termijn ...".

2. Vermits in artikel 2, tweede lid, wordt gerefereerd aan een artikel van het besluit in ontwerp, kan ermee worden volstaan om in fine van dat lid te schrijven : "... bij de overheid bedoeld in artikel 3" (zie trouwens de redactie van artikel 4 van het ontwerp).

Artikel 3.

Voor de duidelijkheid wordt in artikel 3, eerste lid, van het ontwerp beter geschreven : "... van de Dienst voor administratieve controle van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering of de door hem aangewezen ambtenaar".

In dat geval volstaat het om in artikel 3, tweede lid, te schrijven "... en de wijze van betaling aan het voornoemde Instituut ...".

Artikel 4.

Men schrijve beter : "De administratieve geldboete moet worden voldaan binnen dertig dagen vanaf ...".

.../...

Intitulé.

Afin d'améliorer la concordance avec la terminologie de l'article 168, alinéa 5, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, il conviendrait d'écrire, à la fin de l'intitulé : "... aux maisons de repos pour personnes âgées et aux maisons de repos et de soins agréées".

Préambule.

Contrairement à ce que le premier alinéa du préambule donne à penser, la réglementation en projet ne tient pas son fondement légal de l'article 168, alinéa 5, de la loi coordonnée le 14 juillet 1994, mais bien de l'alinéa 8 de cette disposition législative. Par conséquent, il y aurait lieu d'écrire, à la fin du premier alinéa du préambule, ce qui suit :

"..., notamment l'article 168, alinéa 8, inséré par la loi du 20 décembre 1995;"

Article 2.

1. L'article 2, alinéa 1er, de l'arrêté en projet fait état de "la personne responsable visée à l'article 168, alinéa 5, de la loi précitée", personne qui est désignée, dans la suite du projet, sous le vocable "le contrevenant". Par souci de clarté, il est recommandé, dès lors, d'écrire, à l'article 2, alinéa 1er : "... à la personne responsable visée à l'article 168, alinéa 5, de la loi précitée, ci-après dénommée "le contrevenant", par lettre recommandée ...".

2. L'article 2, alinéa 2, faisant référence à un article de l'arrêté en projet, il suffit d'écrire, à la fin de cet alinéa : "... auprès de l'autorité visée à l'article 3" (voir, du reste, l'énoncé de l'article 4 du projet).

Article 3.

Par souci de prévision, il serait préférable d'écrire, à l'article 3, alinéa 1er, du projet : "... du Service du contrôle administratif de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité ou par le fonctionnaire délégué par lui".

Dans ce cas, il suffit d'écrire, à l'article 3, alinéa 2 : "... et les modalités de paiement à l'Institut précité ...".

Article 4.

Dans le texte néerlandais, il vaudrait mieux écrire : "De administratieve geldboete moet worden voldaan binnen dertig dagen vanaf ...".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : J. DE BRABANDERE,
Messieurs :

kamervoorzitter,
président de chambre,

M. VAN DAMME,
D. ALBRECHT,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS.

J. DE BRABANDERE.